

✠ **In** nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno imperatore anno quinquagesimo sexto: sed et constantino frater eius magno imperatore anno quinquagesimo tertio: die quintadecima mensis ianuarii indictione quartadecima neapoli: Certum est nos pancratium umilis igumeno monasterii sanctorum sergii et vachii: qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridiarium: una cum cuncta sancta nostra congregazione monachorum memorati sancti et venerabilis nostri monasterii: A presenti die promptissima voluntate offerre et offerimus *atque in* presentis contradidimus vobis stephano primicerio et petro secundicerio: seum stephano presbytero stauritas et stephano de caroppi et gregorio germanis stauritas: seum stephano de marino et petro de illum monacum et gregorio pappadeum et leone qui nominatur pipe et stephano syrrentino quamque iohanne qui nominatur borone et vono qui nominatur de iaco seum stephano qui nominatur trappalia iterum stauritis: hoc est primicerio et secundicerio seum stauritis ecclesie sancti stephani ad actone: idest integra una clusuricella nostra iuris memorati nostris monasterii de terra qui nominatur biniola posita at memorata ~~memorata~~ ecclesia sancti stephani: una cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus. Coherente sivi a prima parte terra memorata staurita bestra: da secunda parte terra monasterii sancte marie qui nominatur at illa turre: a tertia vero parte terra heredum quondam iohanni presbytero qui nominatur marciano: et ex alia parte terra memorata ecclesia sancti stephani qui est in potestate de

✠ **Nel** nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo sesto di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno cinquantesimo terzo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno quindicesimo del mese di gennaio, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo è che noi Pancrazio, umile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco, che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridiarium**, insieme con tutta la nostra santa congregazione di monaci del predetto nostro santo e venerabile monastero, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo offerto e offriamo *e in* presente abbiamo consegnato a voi, primicerio Stefano e secundicerio Pietro e Stefano, presbitero della staurita, e Stefano **de caroppi** e Gregorio, fratelli della staurita, e Stefano **de marino** e Pietro **de illum monacum** e Gregorio **pappadeum** e Leone detto **pipe** e Stefano **syrrentino** nonché Giovanni detto Borone e Bono detto **de iaco** e Stefano detto **trappalia** parimenti stauriti, cioè primicerio e secundicerio e stauriti della chiesa di san Stefano **ad actone**, vale a dire per intero una piccola nostra chiusura di diritto del predetto nostro monastero della terra detta **biniola** sita presso l'anzidetta chiesa di santo Stefano, con gli alberi ed il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti. Confinante dalla prima parte la terra della predetta vostra staurita, dalla seconda parte la terra del monastero di santa Maria detto **at illa turre**, dalla terza parte invero la terra degli eredi del fu Giovanni presbitero chiamato Marciano, e dall'altra parte la terra dell'anzidetta chiesa di santo Stefano che é in potestà del sacerdote che ivi

sacerdotes qui ibidem officiaueris: De qua nichil nobis exinde aliquod remansit aut reservavimus nec in alienas cuiusque personas quod absit commisimus aut iam committimus potestatem: set a presenti die et deinceps a nobis vobis sit datum et traditum in vestra et de memorata stauritas vestra sit potestate ad abendum illut ipsa stauritas in sempiternum: et neque a nobis memorato pancrati umilis igummeno una cum cunta memorata nostra congregatione monachorum memorati sancti nostri monasterii. neque a posteris nostris nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam vos memorato primicerio et secundicerio seum iamdictis stauritis vel posteris vestris aut memorata stauritas vestras quod absit abeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis personis a nunc et in perpetuis temporibus: tantummodo si quolibet tempore ipsa staurita dirrubta fueris clara facta veritate tunc memorata integra clusuricella rebertant in memorato nostro monasterio sine omni minuitate: Insuper promittimus vobis memorato primicerio et memorato secundicerio et iamdictis stauritis ut super legitur et per vos repromittimus a quidem sparano primicerio qui nominatur milluso et stephano qui nominatur levorano et cesario filio donati seum andrea filio petri et donato filio quondam cesarii. et petro qui nominatur rappulo: abitoribus de loco qui vocatur arinianum: ut vos iam totis nominatibus et omminibus de casis vestris abeatis largietatem cum peculias vestras maioris et minoris in illa silba nostra que abemus in monte besubeo sicuti continet firmissima chartula securitatis nostra que nos inde intus memorato nostro monasterio abere videmur et inde lignas da focum taliare sine omni nostra contrarietate absque qualiscumque damnietate de ipsa silba

officia. Di cui dunque niente a noi rimase o riservammo né, che non accada, affidammo o affidiamo ora in potere di altra persona, ma dal giorno presente e d'ora innanzi da noi a voi sia data e consegnata e in voi e nella vostra anzidetta staurita sia la potestà che la staurita la abbia per sempre. E né da noi predetto Pancrazio, umile egùmeno, con tutta l'anzidetta nostra congregazione di monaci del suddetto nostro santo monastero, né dai nostri posterì né da persone a noi subordinate, in alcun tempo mai, voi anzidetti primicerio e secundicerio e predetti stauriti o i vostri posterì o la suddetta vostra staurita, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia, in nessun modo né tramite persone subordinate, da ora e in perpetuo. Soltanto se in qualsiasi tempo la staurita fosse sciolta, allora, stabilita la piena verità, la predetta integra piccola chiusura ritorni al predetto nostro monastero senza alcuna diminuzione. Inoltre promettiamo a voi predetto primicerio e anzidetto secundicerio e già detti stauriti, come sopra si legge, e tramite voi promettiamo invero a Sparano primicerio, detto Milluso, e a Stefano, chiamato Levorano, e a Cesario, figlio di Donato, e ad Andrea, figlio di Pietro, e a Donato, figlio del fu Cesario, e a Pietro, detto Rappulo, abitanti del luogo chiamato **arinianum**, che voi già tutti elencati e gli uomini delle vostre case avete la concessione *di andare* con animali vostri di taglia maggiore e minore in quel bosco nostro che abbiamo sul monte **besubeo**, come contiene il fermissimo atto nostro di garanzia che noi risultiamo avere dentro il predetto nostro monastero, e quindi di tagliare legna da fuoco senza alcuna nostra contrarietà e senza qualsivoglia danno del nostro bosco e dei castagni e delle piante di inserte e delle querce e delle ghiande e nessun legno che fosse utile dovete pertanto tagliare o far tagliare

nostra et de castaneas et de insertas et de cerquas et de illa escas et nullum lignum qui prodem abueris inde taliare non debeatis aut taliare faciatis per nullum modum: etiam et de ipsa silba nostra ubi ipsa largietate vobis dedimus ut super legitur per fines exegregamus hoc est da illa cruce et da inde quomodo vadit per illa via qui pergit et salit in caput de loco qui nominatur at illum scannum et de alia parte quomodo salit illa via qui pergit at monasterio sancti salvatoris de eodem monte vesubeo usque at illum termine nostrum marmoreum qui est fictus iusta memorata via: et reliquam alium ex ipsa silba nostra nullam dominationem abeatis: etiam et quandoque ipsa silba nostra intus ipsas fines ubi ipsa largietatem vobis dedimus ut super legitur escas abueris et in memorato nostro monasterio. non necessaberis. aut at nostris omminibus et illos at vendere abuerimus tunc vobis illos vendere debeamus sicuti exinde invenerimus da duas seum tertia et quarta personas: verumtamen stetit inter nobis ut si vos intus memoratas fines ubi vobis largietate dedimus de memorata silba nostra unde memorata firmissima chartula securitatis atpreensam abemus qualiter superius lergitur qualiscumque lignum da prodem inde taliare volueritis absque qualiscumque damnietate de ipsa silba nostra si per nostrum commiatum et de posteris nostris et de memorato nostro monasterio illos non taliaveritis tunc non abeatis licentiam illas exinde taliare nec taliare faciatis per nullum modum excepta si memorato nostro monasterio vobis exinde absolute dederis: memorata vero firmissima chartula securitatis nostra siat firma et stabilis de omnia que continet: quia ita nobis placuit: Si autem nos aut posteris nostris aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis tunc componimus

in nessun modo. Inoltre a riguardo dello stesso bosco nostro che vi abbiamo dato in concessione, come sopra si legge, delimitiamo per confini, cioè da quella croce e da qui come va per quella via che va e sale in capo al luogo chiamato **at illum scannum**, e dall'altra parte come sale quella via che va al monastero del santo Salvatore dello stesso monte **vesubeo** fino a quel nostro termine di marmo che é posto vicino la predetta via. E su niente altro dello stesso bosco nostro abbiate dominio. Inoltre quando il nostro bosco entro gli stessi confini che per concessione vi abbiamo dato, come sopra si legge, avrà le ghiande e non saranno necessarie al predetto nostro monastero o ai nostri uomini e le dovremo vendere, allora le dobbiamo vendere a voi nel modo che pertanto troveremo da due e anche una terza e quarta persona. Tuttavia fu stabilito tra noi che se voi entro i predetti confini dove vi abbiamo dato per concessione dell'anzidetto nostro bosco, di cui abbiamo preso il suddetto fermissimo atto di garanzia come sopra si legge, vorrete tagliare qualsiasi legno da utilizzare senza alcun danno per il nostro bosco se non lo taglierete con il permesso nostro e dei nostri posteri e del predetto nostro monastero. allora non abbiate dunque licenza di tagliarla né di farla tagliare in nessun modo, tranne che se il predetto nostro monastero non vi dia pertanto il permesso. Invero l'anzidetto fermissimo nostro atto di garanzia sia fermo e stabile per tutto quello che contiene. Poiché così fu a noi gradito. Se poi noi o i nostri posteri diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi dodici solidi aurei di Bisanzio e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del tabulario Sergio per l'anzidetta quindicesima indizione. ✕

vobis auri solidos duodecim bythianteos
et hec chartula ut super legitur sit firma
scripta per manus sergii tabularii per
memorata quintadecima indictione ✘

✘ πανκρατιος ιγουμενος
υπεγραψα ✘

✘ λαυρεντιος αμαρτωλος
πρεσυιτηρ ιδιοχειρος μαρτυρ
υπεγραψα ✘

✘ πετρος πρεσυιτηρ μοναχος
υπεγραψα ιδιοχειρος ✘

✘ ιω αμαρτωλος κριρικος
υπεγραψα ιδιοχειρος ✘

✘ Ego gregorius scriniarius testis
subscripsi ✘

✘ ego gregorius filius domini mastali
testi subscripsi ✘

✘ Ego stephanus scriniarius: testis
subscripsi ✘

✘ Ego sergius tabularius Complevi et
absolvi per memorata quartadecima
indictione ✘

✘ *Io egùmeno Pancrazio sottoscrissi.* ✘

✘ *Io peccatore Lorenzo, presbitero, di
propria mia mano come testimone
sottoscrissi.* ✘

✘ *Io Pietro, presbitero monaco, di
propria mia mano sottoscrissi.* ✘

✘ *Io peccatore Giovanni, chierico, di
propria mia mano sottoscrissi.* ✘

✘ *Io scriniario Gregorio come teste
sottoscrissi.* ✘

✘ *Io Gregorio, figlio di domino
Mastalo, come teste sottoscrissi.* ✘

✘ *Io scriniario Stefano come teste
sottoscrissi.* ✘

✘ *Io tabulario Sergio completai e
perfezionai per l'anzidetta
quattordicesima indizione.* ✘